



Mon guide utilisateur de l'interprétariat téléphonique

01 53 26 52 62 + mon code nominatif et incessible : Cliquez pour entrer du texte.

ÉTAPE 1

Notez points et questions que vous souhaitez aborder avec l'interprète

Assurez-vous d'un environnement propice : absence de bruit, disposition adaptée autour du téléphone...

En composant le

01 53 26 52 62, vous serez d'abord mis en relation avec un opérateur ISM dont le rôle est de vous assister dans votre demande, puis de vous connecter à l'interprète

ÉTAPE 2

L'interprète est parachuté parmi vous. Expliquez-lui brièvement la situation : ce dont il s'agit, votre rôle et ce que vous attendez de lui

Précisez-lui d'emblée si vous et votre interlocuteur étranger parlez devant un téléphone « mains libres » ou si vous devez vous passer alternativement le combiné

Donnez-lui tous les éléments de contexte dont il peut avoir besoin (cadre de l'entretien, personnes présentes, etc.)

Laissez à l'interprète le temps de se présenter à votre interlocuteur, ceci établira un climat de confiance et situera clairement son rôle

ÉTAPE 3

Utilisez un langage simple. Evitez les termes trop techniques, les raccourcis et autres jargons professionnels. Procédez par séquences courtes pour sauvegarder la précision des messages

N'hésitez pas à user de la reformulation pour être sûr que chacun comprenne : « Si j'ai bien compris, vous avez dit... »

Restez maître de l'entretien. Au besoin, demandez à l'interprète de vous expliquer certaines longueurs de la traduction rendues nécessaires par le contexte social ou culturel.

Observez votre interlocuteur pendant qu'il parle

ÉTAPE 4

La décision de terminer l'entretien vous appartient

Ne demandez pas à l'interprète ses coordonnées personnelles, il ne peut que vous adresser à ISM Interprétariat qui coordonne son travail.

ÉTAPE 5

N'hésitez pas à faire part à CODAGE de vos appréciations, elles aideront à améliorer la qualité du service.

Pour joindre CODAGE :

codage.interpretariat@gmail.com

ou les numéros de téléphone ci-dessous

AVANT L'ENTRETIEN

AU DÉBUT

PENDANT

À LA FIN

PLUS TARD

Me renseigner :